

Contents

<i>Acknowledgements</i>	ix
<i>Series Preface</i>	xi
<i>Introduction</i>	xiii

PART I PROBLEMATIZING AND ANALYSING TRANSLATION: THE TRANSPARENCY MYTH

The Transparency Myth: Translation or Transformation?

- 1 James Boyd White (1987), 'Intellectual Integration', *Northwestern University Law Review*, **82**, pp. 1–18. 5
- 2 John Monahan and Laurens Walker (1991), 'Judicial Use of Social Science Research', *Law and Human Behavior*, **15**, pp. 571–84. 23

Translation Problems and the Death Penalty

- 3 John J. Donohue and Justin Wolfers (2005), 'Uses and Abuses of Empirical Evidence in the Death Penalty Debate', *Stanford Law Review*, **58**, pp. 791–845. 39
- 4 Michael L. Radelet and Marian J. Borg (2000), 'The Changing Nature of Death Penalty Debates', *Annual Review of Sociology*, **26**, pp. 43–61. 95
- 5 David C. Baldus (1994), 'The Death Penalty Dialogue Between Law and Social Science', *Indiana Law Journal*, **70**, pp. 1033–41. 115

PART II TRANSLATING SOCIAL SCIENCE IN LEGAL SETTINGS

Across Divergent Frames

- 6 Elizabeth Mertz (2000), 'Teaching Lawyers the Language of Law: Legal and Anthropological Translations', *The John Marshall Law Review*, **34**, pp. 91–117. 129
- 7 David Nelken (2001), 'Can Law Learn from Social Science?', *Israel Law Review*, **35**, pp. 205–24. 157
- 8 Edward L. Rubin (1997), 'Law and the Methodology of Law', *Wisconsin Law Review*, pp. 521–65. 177
- 9 Joseph Sanders, Shari S. Diamond and Neil Vidmar (2002), 'Legal Perceptions of Science and Expert Knowledge', *Psychology, Public Policy, and Law*, **8**, pp. 139–53. 223

Discrimination in the Civil Law Context

- 10 Edmond Cahn (1955), 'Jurisprudence', *New York University Law Review*, **30**, pp. 150–69. 241

- 11 Deborah Jones Merritt (1998), 'The Future of *Bakke*: Will Social Science Matter?', *Ohio State Law Journal*, **59**, pp. 1055–67. 261
- 12 Susan T. Fiske, Donald N. Bersoff, Eugene Borgida, Kay Deaux and Madeline E. Heilman (1991), 'Social Science Research on Trial: Use of Sex Stereotyping Research in *Price Waterhouse v. Hopkins*', *American Psychologist*, **46**, pp. 1049–60. 275

PART III PROFESSIONAL, INSTITUTIONAL AND WIDER SOCIOCULTURAL CONTEXTS OF TRANSLATION

Legal Decisions in Diverse Settings

- 13 Bryant G. Garth (1997), 'Observations on an Uncomfortable Relationship: Civil Procedure and Empirical Research', *Alabama Law Review*, **49**, pp. 103–31. 291
- 14 Robert P. Burns (2003), 'Some Philosophical Resources for an Account of Truth Practices in the American Trial', *Political and Legal Anthropology Review*, **26**, pp. 109–35. 321
- 15 Ron Levi and Mariana Valverde (2001), 'Knowledge on Tap: Police Science and Common Knowledge in the Legal Regulation of Drunkenness', *Law and Social Inquiry*, **26**, pp. 819–46. 349
- 16 David B. Wilkins (1999), 'The Professional Responsibility of Professional Schools to Study and Teach About the Profession', *Journal of Legal Education*, **49**, pp. 76–95. 377

Family Violence

- 17 Renée Römkens (2000), 'Ambiguous Responsibilities: Law and Conflicting Expert Testimony on the Abused Woman who Shot her Sleeping Husband', *Law and Social Inquiry*, **25**, pp. 355–91. 399
- 18 Justice R. James Williams (2001), 'Should Judges Close the Gate on PAS and PA?', *Family Court Review*, **39**, pp. 267–81. 437

PART IV INFORMED AND CRITICAL TRANSLATIONS

Information and Critique

- 19 Shari Seidman Diamond (1989), 'Using Psychology to Control Law: From Deceptive Advertising to Criminal Sentencing', *Law and Human Behavior*, **13**, pp. 239–52. 457
- 20 Lawrence Rosen (1977), 'The Anthropologist as Expert Witness', *American Anthropologist*, **79**, pp. 555–78. 471
- 21 Susan S. Silbey and Austin Sarat (1987), 'Critical Traditions in Law and Society Research', *Law & Society Review*, **21**, pp. 165–74. 495

Law, Social Science and Social Struggle

- 22 John Hagan, Wenona Rymond-Richmond and Patricia Parker (2005), 'The Criminology of Genocide: The Death and Rape of Darfur', *Criminology*, **43**, pp. 525–61. 507
- 23 Wendy Espeland (1994), 'Legally Mediated Identity: The National Environmental Policy Act and the Bureaucratic Construction of Interests', *Law & Society Review*, **28**, pp. 1149–79. 545
- 24 Jacqueline Urla (1993), 'Cultural Politics in an Age of Statistics: Numbers, Nations, and the Making of Basque Identity', *American Ethnologist*, **20**, pp. 818–43. 577

Name Index

603